Kiliyan Lakolɔn Nimoro		
TƆƆ	SƆRƆN TUMA	LAKƆLƆN NIMORO
SIIDIYA	DUU	JAMANA ZIP KƆDI
TELEFƆNI NIMORO (SIIDYA KƆDI Y'O DƆ)	KIBAROYA GBƐRƐ	

Washington State Department of Social & Health Services
Transforming lives

Diŋa Consent

Kiboraya Kiliyannu ŋɛ: Adamadenya ni Kɛndeyako Demɛnni Baarada (Department of Social and Health Services, DSHS) di se i demɛnna a ŋuma dɔ n'a k'a tɛrɛ an ni baarada gbɛrɛlu wala baarakɛla gbɛrɛlu di se ka baara kɛ ŋɔɔn mɛnnu k'i lɔn ani la denbaya. I bolonɔ bilali mɛn sɛbɛ dɔ, o kɔdɔ k'i bada i la yamaruya di saa DSHS ni baarada ni mɔɔ mɛnnu kofɔnɛn duuma, mɛnnu ka i la kibaroya gundumalu labɔ kɛnɛ dɔ. DSHS tɛ se i balila demɛn sɔrɔn na, n'i ma i bolonɔ bila mɛn sɛbɛ dɔ, fo n'a k'a tɛrɛ mako ye i la diŋa la saa k'a lɔn n'i di se a sɔɔnna. Hali n'i k'i ban k'i bolonɔ bila mɛn sɛbɛ dɔ, DSHS kɔni di se kibaroyalu labɔla i kan sariya kɛnɛn ka mɛnnu yamaruya. Ni ŋininkali ye i bolo saa k'a lɔn DSHS ye a la kiliyannu la gundu kibaroyalu labaara la suu mɛn dɔ wala i la jo kibaroya gundumalu koŋa dɔ, yandi DSHS la Kibaroya Gunduma sɛbɛ karan.

Diŋa

1. N sɔnda n na kibaroya gundumalu mɛnnu ye DSHS bolo, a ye mɛnnu laabara saa ka demɛnko, fidakɛliko, wodisarako ani demɛnwodi mɛn kaŋaman dila n ma, a ye mɛn koŋalu dɔbɛn, k'a di ani k'a kolu ŋabɔ, wala sila gbɛrɛ fɛ sariya sɔnda mɛn ma. N sɔnda fana DSHS ni baaradalu, baarakɛlalu wala mɔɔ mɛnnu kofɔnɛn duuma, mɛnnu ka n na kibaroya gundumalu labaara ni k'alu fɔ ŋɔɔn ye mɛn ko ŋalabɔli sila fɛ. Kibaroyalu di se fɔla ŋɔɔn ye dala wala ɛntɛrɛnitisila fɛ, bataki fɛ wala tɛɛ la.

   Labɔli Kun: mɛn kibaroyalu kaŋaman ka sɔrɔn sanni DSHS ka sɛbɛlu di dɔrɔguta, dɔlɔmin wala hakilibana lihala kan. N'i ma sɔrɔn mɛn kɔnɔ, DSHS dina fɔ ko i la kibaroyalu labɔli kɛda i jɛdɛ la laŋininni kɔnɔ.

   Tee kɛ duuma soden bɛɛ kɔnɔ mɛn ye baarada kofɔla mɛn sen ye mɛn diŋadi dɔ, ka fara DSHS, ani k'alu jida alu tɔɔ n'alu siidiya ma:

   ☐ Fidakɛliko demɛn: _____
   ☐ Halibana fidakɛli demɛn: _____
   ☐ Hakiliŋaami mɛn sɔrɔnda fɛnminta fɛ mɛn fidakɛli demɛn: _____
   ☐ Demɛn gbɛrɛlu DSHS ye bɛnkasɛbɛ kɛla mɛn na: _____
   ☐ Siidiyako porogaramu: _____
   ☐ Karansoba wala sandɔkaranso: _____
   ☐ Kasobon: _____
   ☐ Lakanda Baarada Baarako dɔ ani a baaraŋɔɔnnu: _____
   ☐ Sekirite Sosiyali Baarada wala jamana baarada gbɛrɛ: _____
   ☐ Lisi mɛn faranɛn a kan, mɛn mafɛlɛn
   ☐ Dɔgbɛrɛ:

2. Labli kun: ☐ Ka fidakɛli toli sendɔ ☐ Sariyako ☐ Jɛdɛko ☐ Dɔgbɛrɛ:

3. N sɔnda ni ka yamaruya di saa mɛn kibaroyalu labɔ mɛnnu ye duuma (tee kɛ soden bɛɛ kɔnɔ mɛnnu sinŋa dɔ):
   ☐ N na kiliyanŋa sɛbɛ fɛn-fɛn ye yen ☐ Sɛbɛ mɛnnu ye farakanlisi kan
   ☐ Mɛn sɛbɛlu dɔrɔn pesan
      ☐ N na denbaya, adamadenya ni baarako lihala
      ☐ Fidakɛli Pilan
      ☐ Wodisara sɛbɛ
      ☐ Kelenna sɛɛsɛɛlilu
      ☐ Karanso, karan, ani makaranni
      ☐ Hakilibanako fidakɛli kibaroyalu (alu fɔ):
      ☐ Fidakɛli kibaroyalu (alu fɔ):
      ☐ Dɔgbɛrɛ (a lisi kɛ):

Kiliyan Lakolɔn Nimoro		
TƆƆ	SƆRƆN TUMA	LAKƆLƆN NIMORO

I janto: **N'i la kiliyanŋa sɛbɛ kɔnɔ, mɛn kibaroya dɔlu y'a dɔ, i kaŋaman ka mɛn fana fɔ saa ka mɛn sɛbɛlu fara a kan.**

N sɔnda mɛn duuma sɛbɛlu labɔli ma (tee kɛ soden bɛɛ kɔnɔ mɛnnu sinŋa dɔ):
☐ Hakilibanako ☐ VIH (Human Immunodeficiency Virus, Banakisɛlu Kɛlɛlan Lafuli Adamadenfadi dɔ)/SIDA (Acquired Immune Deficiency Syndrome, Banakɛlɛlannu Lafuli Sɛndɔrɔmu) ni STD (Sexually Transmitted Disease, Bana mɛnnu ye Sɔrɔnna Kanuŋɔɔnŋa Sila fɛ), sɛɛsɛɛli jɛbi, alu lihala wala alu fidakɛli ☐ Hakiliŋaami mɛn Sɔrɔntɔ Fɛnminta fɛ

- **Mɛn diŋa dili kuntaala ye san kelen ne di wala ☐ fo _____ (lon wala ko).**
- **N di se mɛn diŋa bɔla a ma wala a lalɔla tuma bɛɛ sɛbɛli fɛ, kɔnɔ mɛn tɛ yɛlɛma foyi don kibaroyadinɛnnu dɔ munun.**
- **N k'a lɔn ko kibaroya mɛnnu mana labɔ mɛn diŋa sinfɛ mɛnnu tɛ se lakandala munun sariyalu fɛ mɛnnu boritɔ DSHS kan.**
- **Mɛn kibaroyaŋininsɛbɛ kopi kelen di wasa kɛ saa k'a n na diŋadili sɛnbɛntɛya ka kibaroyalu labɔ.**

BOLONƆ		LON
SEERE BOLONƆ/ NƆTƐRI TA, N'O YE YEN	SEERE/NƆTƐRI TƆƆ SIININDENKUNBA DƆ	LON
MASA WALA NƆDƆBILA BOLONƆ (N'O YE YEN)	TELEFƆNI NIMORO (SIIDYA KƆDI Y'O DƆ)	LON

Ni mɛn sɛbɛlu tɛ n jɛdɛta di, n yamaruyanɛn ka bolonɔ bila a dɔ sabu n ye: (i la yamaruya dalilu fara a kan)

☐ Masa ☐ Ladonbaa Sariya Sila fɛ (kiititɛɛso la jɛbi fara a kan) ☐ Nɔdɔbilabaa ☐ Dɔgbɛrɛ:

Laseli k'a Ɲasin Kibaroyalu Sɔrɔnbaalu ma: **Ni sɛbɛ kɔnɔ, kibaroyalu ye VIH, STD, wala SIDA kan, i kaŋaman tɛ ka mɛn kibaroyalu labɔ k'a tɛrɛ i ma kiliyan la diŋa gbɛnɛn sɔrɔn.** Ni ka kibaroyalu sɔrɔn k'a bɛn **dɔrɔgu tali ma wala dɔlɔmin kiliyan** fɛ, i kaŋaman ka mɛn duuma kuma sɛbɛ kibaroya labɔli bɛɛ fɛ, k'a kaŋa sariyasikɛ 42 CFR (Code of Federal Regulations, Jamana Koluŋabɔ Sariyakisɛ) 2.32: ma

Mɛn kibaroyalu labɔda sɛbɛ le kɔnɔ mɛn lakandanɛn kibaroyalu Lakanda Sariya fɛ Jamana kɔnɔ mɛn ye (42 CFR part 2) di. Jamana sariya ye i balila ka mɛn kibaroyalu fɔ mɔɔ suu-suu ɲɛ, fo n'a k'a tɛrɛ mɛn kibaroyalu labɔli yamaruya gbɛnɛn dida a tii jɛdɛ fɛ sɛbɛ sila fɛ wala fo n'a k'a tɛrɛ a yamaruyanɛn 42 CFR part 2 fan dɔ fɛ. Kɛndeyako kibaroyalu labɔli yamaruyaba wala fɛn gbɛrɛ TƐ se mɛn ko kɛla n'a le tɛ. Jamana sariya ye mɛn kibaroyalu labaarali bali sɛɛsɛɛli sila fɛ saa ka wa tii di fanka wala saa ka kiliyan nɔmida ka wa di sariya k'a ye dɔlɔ minna wala dɔrɔgu tala.

Bilasilali saa ka DSHS 14-012 Diŋadisɛbɛ Kibaroyalu Sɛbɛ

Instructions for Completing the Consent Forms, DSHS 14-012

Labaarali: Mɛn kibaroyaŋininsɛbɛ labaara n'i mako ye ka diŋa la saa ka kibaroya gundumalu mɛn ye DSHS kiliyannu kan ka mɛnnu labaara wala k'alu malɔ dɔ ma, wala ka mɛn kibaroyalu di baarada gbɛrɛlu ma saa ka demɛnkolu dɔbɛn, fidakɛli lihala kɔnɔ, wodisara wala baaradalu waŋa kan, wala kun gbɛrɛlu dɔ sariya sɔnnɛn mɛnnu ma.

Mɛn kibaroyaŋininsɛbɛ fɛnnu don ɛntɛrɛnɛtisila fɛ. I kaŋaman ka sɛbɛ gbɛrɛ kibaroyalu don **i la mɔɔ kelen bɛɛ ŋɛ, i dennu y'o dɔ.**

Kibaroyaŋininsɛbɛ Fannu:

LAKƆLƆN NIMORO:

- Tɔɔ: Mɔɔ kelen dɔrɔn tɔɔ kibaroyaŋininsɛbɛ kelen kan. Kiliyan bada tɔɔ kɔdɔ fɛn-fɛn labaara a la demɛnnu sɔrɔnni sinfɛ, mɛnnu sɛbɛ.
- Sɔrɔn Tuma: Nafa ka bon saa kiliyannu bɔŋɔɔndɔ mɛnnu ye tɔɔ kelen di.
- Lakolɔn Nimoro: Kiliyan lakolɔn nimoro wala lakolɔn nimoro gbɛrɛ don, i n'a fɔ sekirite sosiyali nimoro (diyagboya tɛ), saa ka sɛbɛ lakolɔnni nɔɔya an'a kɔrɔsili ni demɛnnu sɔrɔnda ka tanbi.
- Dɔgbɛrɛ: Mɛn soden kɔnɔ, kibaroya nafama tɔlu bɛɛ don mɛn di se sɛbe ŋininni nɔɔya la, i n'a DSHS demɛn mɛnnu laŋininnɛn, lukɔnɔmɔɔlu tɔɔ wala kibaroya nafama fɛn-fɛn.

DIŊA (YAMARUYA):

- Labɔli Kun: mɛn kibaroyalu kaŋaman ka sɔrɔn sanni DSHS ka sɛbɛlu di dɔrɔguta, dɔlɔmin wala hakilibana lihala kan. N'i ma sɔrɔn mɛn kɔnɔ, DSHS dina fɔ ko i la kibaroyalu labɔli kɛda i jɛdɛ la laŋininni kɔnɔ.
- Baarada wala mɔɔ mɛnnu ye kibaroyalu dila: (1) Mɛn kibaroyaŋininsɛbɛ kunnafonɛnnu donni di yamaruya di ka kibaroya gundumalu labaara ni k'alu labɔ mɛnnu ye DSHS kɔnɔ ani baaradalu wala mɔɔlu bolo mɛnnu koɲɔnɛn; ani (2) kibaroya gundumalu fɔli DSHS ŋɛ baaradalu fɛ wala mɔɔlu fɛ mɛnnu koɲɔnɛn. I kaŋaman fana, baarada yamaruyanɛnnu ka kibaroyalu labɔ ka mɛnnu lisi kɛ, ani kiliyan ka bolonɔ bila a dɔ.
- Kibaroya mɛn y'a dɔ: Kiliyannu kaŋaman a k'a fɔ sɛbɛ mɛnnu sinŋɛ diŋa di mɛn dɔ. kiliyan di se sɛbɛ bɛɛ donna diŋa dɔ wala ka dan sii alu la k'a bɛn waati, suuya wala bɔdiya ma. Ni kiliyan ma bolonɔ bila diŋadisɛbɛ dɔ wala ma sɛbɛ kɛdɛn-kɛdɛnnɛn fɔ, mɛn kibaroya labɔli kɔni di yamaruya ni sariya sɔnnɛn a ma. I kaŋaman sɛbɛlu lisi kɛ mɛnnu sinŋa dɔ ani kiliyan kaŋaman a bolonɔ bila dɔ. Ni hakilibanako ye mɛn sɛbɛ kɔnɔ (RCW [Revised Code of Washington, Washington Sariyakisɛ Lakudayanɛn] 71.05.620), VIH SIDA wala STD sɛɛsɛɛli wala fidakɛli (RCW 70.02.220), wala demɛnko mɛn ŋasinnɛn dɔrɔgu tali ni dɔlɔ min ma (42 CFR 2.31(a)(5)), kiliyan kaŋaman ka tee kɛ mɛn sodennu kɔnɔ saa mɛn sɛbɛlu di labɔ. Mɛn kibaroyaŋininsɛbɛ t'a yamaruya hakilibanafidakɛli koŋalu ye don a dɔ k'a bɛn sariyakisɛ 45 CFR 164.508(b)(3)(ii) ma; kibaroyaŋininsɛbɛ gbɛrɛ le ye kɛla saa k'o don a dɔ.
- Kuntaala: Tuma dɔ fɔ mɛn diŋa banni dɔ, ni mɛn tɛ san kelen di. Diŋa mɛn di ban san kelen, fo n'i ka tuma fɔ mɛn tɛ san kelen di.
- Faamuyali: I gbɛlɛya kiliyan k'a lɔn yamaruya mɛn dinɛn, ani kibaroyalu dina labɔ suu mɛn dɔ ani kun mɛn dɔ. N'a mako ye yen, kibaroyaŋininsɛbɛ mɛn kan bayɛlɛma ani ka kanbayɛlɛmala dɔ kili wala k'a karan i kan kɔdɔtanɛn. Ni kiliyan mako ye kibaroya siyaman gbɛrɛ la, DSHS la kibaroyasɛbɛ kelen d'a ma mɛn ye Kibaroya Gundumala Koŋa kan wala a bila ka wa kibaroyalabɔ baaradiya ŋamɔɔ fɛ mɛn ye alu la baaradiya dɔ.

BOLONƆ:

- Kiliyan: A ŋinin kiliya fɛ wala denmisɛn mɛn si seda diŋa di ma (san 13 hakilibana baarada ni dɔrɔgu ni dɔlɔmin kɛlɛlibaarada bolo; san 14 VIH/SIDA ani STD gbɛrɛlu; san hakɛ bɛɛ bangekɔrɔsi ni kɔnɔtiŋa dɔ; san 18 fidakɛli sila fɛ ani sɛbɛ gbɛrɛlu) ani k'i bolonɔ bila soden mɛn kɔnɔ ani k'a kɛ waati fɔ. Kiliyan di se tɛɛnɔ bilala mɛn dɔ i ŋa la.
- Seere wala Nɔtɛri: Mako di se kɛla seere dɔ wala nɔtɛri dɔ la ni kiliyan jɛdɛ ma nani mɛn kibaroyaŋninsɛbɛ di wala ni porogaramu dɔ k'a laŋinin ka sɛɛsɛɛli kɛ. Mɛn tii kaŋaman ka bolonɔ bila ani k'a tɔɔ sɛbɛ.
- Masa wala Nɔdɔbila Gbɛrɛ: Ni kiliyan ye den ne di mɛn si ma se diŋa di ma, masa wala ladonbaa kaŋaman ka bolonɔ k'a la. Ni den si ma se lihala dɔ mɛn d'a to sɛbɛ bɛɛ labɔ, den ni masa fula bɛɛ kaŋaman o dɔ ka bolonɔ bila. N'a fɔda ko sariya y'a jida ko kiliyan tɛ se mɛn kɛla, labonbaa mɛn jidada kiititɛɛso fe mɛn kaŋaman ka bolonɔ bila ani ka yamaruya sɛbɛ kopi kelen l'a kan kiititɛɛo ka mɛn d'a ma. Ni mɔɔ dɔ y'a bolonɔ bila k'a to lɔda gbɛrɛ dɔ (kɛdɛn-kɛdɛnya dɔ yamaruyasɛbɛ dinɛn mɛn ma wala nɔdɔbilabaa), soden mɛn tɔɔ "dɔgbɛrɛ" tee mɛn kɔnɔ ani a ŋinin a fɛ sɛbɛ mɛn y'a yamaruyala ka mɛn kɛ, a y'o kopi kelen di. Mɔɔ mɛn y'a bolonɔ bila, a kaŋaman k'a bolonɔ bila lon sɛbɛ ani a la telefɔni nimoro wala la kibaroyalu.